

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
48-е заседание,
состоявшееся в среду,
27 ноября 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 48-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЭСКОВАР САЛОМ (Венесуэла)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 149 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ (продолжение)

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА (продолжение)

ПУНКТ 146 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ (продолжение)

ПУНКТ 152 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА (продолжение)

ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/51/SR.48
21 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

ПУНКТ 149 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ (продолжение)

Проект резолюции А/C.6/51/L.14

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять проект резолюции А/C.6/51/L.14 без голосования.

2. Проект резолюции А/C.6/51/L.14 принимается.

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Проекты резолюций А/C.6/51/L.6/Rev.1, L.11 и L.13

3. Г-жа ВОНГ (Новая Зеландия), Председатель Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций, представляет три проекта резолюций, которые были рассмотрены Рабочей группой.

4. Она вкратце излагает содержание проекта резолюции А/C.6/51/L.11, добавив, что Рабочая группа просит Генерального секретаря в надлежащее время сообщать ей о любых событиях в области международного права и о вопросах, связанных с Десятилетием международного права, несмотря на содержащуюся в проекте резолюции просьбу о представлении окончательного доклада после завершения Десятилетия. При разработке программы на заключительный период Десятилетия, содержащейся в приложении к рассматриваемому проекту резолюции, Рабочая группа основное внимание уделила ее выполнению, а не повторному обсуждению. Она обращает внимание присутствующих на новый пункт 7 программы, касающийся учреждения Международного трибунала по морскому праву, в который государства могут обращаться для мирного разрешения споров. В пункте 13 указанной программы перечислен ряд мероприятий, предложенных делегацией Нигерии в целях поощрения более широкого признания международного права и в ознаменование окончания Десятилетия. Организациям и фондам Организации Объединенных Наций предложено рассмотреть возможность подготовки и публикации сводных пособий или руководств в целях разработки подлинно универсальных концепций международного права, а также информационных подборок с анализом практики государств, в том числе наименее развитых государств. Она предлагает Рабочей группе в будущем уделить особое внимание определению того, почему некоторые международные договоры не вступили в силу и не обеспечили всеобщего участия, возможно, с тем чтобы при необходимости их пересмотреть. Управлению по правовым вопросам Секретариата также предлагается продолжать участвовать в осуществлении проекта создания Глобальной сети юридической информации. Делегация Португалии отметила, что международное право должно включаться в учебные программы в качестве одного из основных предметов и что следует организовывать специальные учебные курсы по вопросам публичного международного права.

5. Она обращает внимание на пункт 2 проекта резолюции А/C.6/51/L.6/Rev.1, в котором правительствам Российской Федерации и Нидерландов предлагается организовать предварительное обсуждение с другими заинтересованными государствами-членами основного содержания мероприятий 1999 года, посвященных столетию первой Международной конференции мира и завершению Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. В пункте 4 указанного проекта Ассамблея постановляет включить этот вопрос в качестве подпункта

предварительной повестки дня ее пятьдесят второй сессии. Она подчеркивает важность этой инициативы для гражданского общества в целом и для неправительственных организаций.

6. В проекте резолюции A/C.6/51/L.13 об электронной базе данных по договорам подчеркивается необходимость уделения первоочередного внимания осуществлению программы компьютеризации в Договорной секции Управления по правовым вопросам.

7. Задача состоит в том, чтобы уделять особое внимание вопросам международного права и сопутствующим им вопросам демократизации международных отношений. Учреждение международного уголовного суда и создание всеобъемлющей правовой основы для поддержания международных отношений в условиях равенства стало бы имеющим огромное значение наследием для будущих поколений.

8. Г-н ГРЕЙ (Австралия) говорит, что его делегация приветствует все усилия, направленные на расширение доступа к текстам договоров, особенно посредством обеспечения более полного использования электронных средств связи и системы "Интернет", которые, как следует надеяться, помогут уменьшить восьмилетнее отставание в их публикации. Поскольку проект резолюции об электронной базе данных по договорам (A/C.6/51/L.13) пользуется широкой поддержкой и Контролер Организации Объединенных Наций подтвердил, что с ними не связано никаких дополнительных последствий для бюджета, он надеется, что данный проект будет принят без голосования.

9. Г-н ВЕРВЕЙ (Нидерланды), касаясь проекта резолюции, подготовленного его делегацией и делегацией Российской Федерации (A/C.6/51/L.6/Rev.1), говорит, что он надеется, что неофициальная группа по содействию проведению конференции сможет приступить к своей работе вскоре после принятия данного проекта.

10. Г-н ХАМДАН (Ливан) говорит, что он хотел бы разъяснить, что формулировка пункта 12 проекта резолюции A/C.6/51/L.11 не может истолковываться как сдерживающая или направленная на то, чтобы изменить ценную работу, проводимую Международным комитетом Красного Креста в области международного гуманитарного права, в том числе в отношении охраны окружающей среды в период вооруженных конфликтов.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять проекты резолюций A/C.6/51/L.11, L.13 и L.6/Rev.1 без голосования.

12. Проекты резолюций A/C.6/51/L.11, L.13 и L.6/Rev.1 принимаются.

13. Г-н ЛЕГАЛЬ (Франция) говорит, что Секретариат распространил циркуляр, содержащий информацию по рассматриваемому пункту повестки дня, только на английском языке. Он желает выразить свое решительное несогласие с такой процедурой.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат примет к сведению замечания представителя Франции.

**ПУНКТ 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
(продолжение)**

Проект резолюции A/C.6/51/L.10

15. Г-н ВЕРВЕЙ (Нидерланды) вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.6/51/L.10 о создании международного уголовного суда, предложенный Председателем. Он говорит, что может

с удовлетворением сообщить о том, что растущая поддержка позволяет созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения проекта устава и заключения конвенции о создании международного уголовного суда, которую любезно предложило у себя провести в июне 1998 года правительство Италии.

16. Он также с большим удовлетворением сообщает, что в ответ на просьбу об учреждении специального фонда для участия наименее развитых стран в деятельности подготовительного комитета и конференции полномочных представителей его правительство объявляет взнос в размере 100 000 долл. США.

17. Г-н ВАН ДЕ ВЕЛЬДЕ (Бельгия) сообщает, что его правительство объявляет в указанный фонд взнос в размере 2 млн. бельгийских франков, с тем чтобы обеспечить всеобщее участие в деятельности подготовительного комитета и конференции полномочных представителей.

18. Г-н ХАМДАН (Ливан) говорит, что его делегация присоединяется к консенсусу, однако желает напомнить, что она предпочла бы, чтобы указанный фонд был открыт для всех развивающихся стран, а не только для наименее развитых.

ПУНКТ 146 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ (продолжение)

Проект резолюции А/C.6/51/L.17

19. Г-н РАО (Индия), выступая в качестве координатора консультаций по тексту, вносит на рассмотрение проект резолюции А/C.6/51/L.17, предложенный Председателем. Он говорит, что в нем сохранена установившаяся структура предыдущих резолюций по этому вопросу. Кроме того, в нем содержится одно новое положение, пункт 18, который касается празднования пятидесятий годовщины учреждения Комиссии международного права во время рассмотрения в Шестом комитете на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии. В проекте резолюции нашли свое отражение не все позиции государств, как они хотели бы в идеале, однако была предпринята попытка учесть различные интересы и позиции. Подготовка указанного проекта резолюции является заслугой всех без исключения делегаций, и можно надеяться, что текст резолюции будет принят без голосования.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять данный проект резолюции без голосования.

21. Проект резолюции А/C.6/51/L.17 принимается.

22. Г-н ХАМДАН (Ливан) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции содержится пункт, недвусмысленно касающийся дальнейшего участия Комитета в деятельности, которая должна проводиться в связи с разработкой проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества.

ПУНКТ 152 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА (продолжение)

Проект решения А/C.6/51/L.19

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, внося на рассмотрение проект решения А/C.6/51/L.19, представленный им же, говорит, что данный проект решения является результатом широких консультаций,

проведенных должностными лицами Комитета, и содержит текст, который поддержали все члены Комитета. Таким образом, он делает вывод о том, что Комитет желает принять данный проект решения без голосования.

24. Проект решения А/С.6/51/L.19 принимается.

25. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) говорит, что ее делегация огорчена тем, что в данном проекте решения не удалось отразить разделяемую многими делегациями точку зрения о том, что пятьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи была бы наиболее благоприятным моментом для возобновления рассмотрения вопроса о правовых аспектах международных экономических отношений.

ПУНКТ 144 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ (продолжение) (А/С.6/51/L.3, L.4, L.5 и L.16)

Проект резолюции А/С.6/51/L.16

26. Г-жа ФЛОРЕС (Мексика), выступая в качестве координатора неофициальных консультаций по тексту, вносит на рассмотрение предложенный Председателем проект резолюции А/С.6/51/L.16 о конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков. Она говорит, что цель этого проекта состоит в том, чтобы наметить направление будущей работы Шестого комитета по этой теме. Вторая сессия Рабочей группы Шестого комитета полного состава будет проведена 24 марта-4 апреля 1997 года для разработки конвенции на основе уже проделанной Редакционным комитетом работы. Поскольку указанный проект резолюции представляет собой компромисс между различными точками зрения, авторы проектов резолюций А/С.51/L.4 и L.5 согласились снять с обсуждения эти проекты и поддержать компромиссную резолюцию.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он делает вывод о том, что Комитет желает принять проект резолюции А/С.6/51/L.16 без голосования.

28. Проект резолюции А/С.6/51/L.16 принимается.

29. Г-н ЛИ (Секретарь Комитета) говорит, что Отдел по вопросам планирования программ и бюджета поручил ему объявить, что связанные с конференционным обслуживанием потребности указанной двухнедельной сессии, о которых упоминается в пункте 2 проекта резолюции А/С.6/51/L.16, по оценкам, составляют 456 800 долл. США. Включение этой сессии будет носить дополнительный характер по отношению к утвержденному календарю конференций и совещаний на двухгодичный период 1996-1997 годов. Вопрос о возможности проведения таких дополнительных совещаний в настоящее время рассматривается, и его решение зависит от рекомендации, которую должен представить Пятый комитет Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии.

30. Г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Секретариат в одном случае указал, что можно будет провести вторую сессию Рабочей группы полного состава в период с 24 марта по 4 апреля 1997 года без каких бы то ни было дополнительных финансовых последствий. Поскольку никакого официального заявления о последствиях для бюджета по программам сделано не было, он спрашивает, может ли Секретариат подтвердить, что будет возможность покрыть связанные с проведением этой сессии расходы, несмотря на заявление, только что сделанное Секретарем.

31. Г-н ЛИ (Секретарь Комитета) говорит, что в силу недавно принятого Пятым комитетом решения о том, что все финансовые вопросы будут рассматриваться Комитетом совместно, ему было поручено сообщить лишь то, что он уже сказал.

32. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) говорит, что только что сделанное Секретарем заявление является правильным с процедурной точки зрения и отвечающим мандатам, предоставленным Генеральной Ассамблей. Секретариат любого главного комитета может высказаться по вопросу о последствиях для бюджета по программам, однако окончательное решение, касающееся программного и конференционного обслуживания, является исключительной прерогативой Пятого комитета.

33. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Секретариату следует сделать заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/51/L.16 или, если такой необходимости нет, должен об этом сообщить. Возможно было бы целесообразно сделать в заседании небольшой перерыв для представления такой информации.

34. Г-н ЛИ (Секретарь Комитета) говорит, что Отдел по вопросам планирования программ и бюджета сообщил ему, что заявления о последствиях для бюджета по программам будут сделаны в отношении всех проектов резолюций, предусматривающих проведение заседаний. В отношении рассматриваемого вопроса не было достаточно времени для подготовки и выпуска письменного заявления о последствиях для бюджета по программам.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, удовлетворен ли представитель Ирландии в качестве представителя Европейского союза представленным Секретариатом разъяснением.

36. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, как ему представляется, такая процедура является удовлетворительной.

37. Г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что должно быть выпущено официальное заявление о последствиях для бюджета по программе проекта резолюции A/C.6/51/L.16. Предположительно, все же можно будет провести вышеупомянутые заседания в указанный период без дополнительных финансовых последствий; и Комитету просто сообщается, что, если в последующем будут проводиться дополнительные заседания, в какой-то момент возникнут финансовые последствия. В любом случае, этот вопрос нуждается в разъяснении.

38. Г-н ЛИ (Секретарь Комитета) говорит, что в соответствии с новой процедурой Секретариат всего лишь сообщает членам Комитета о том, что для проведения в течение двух недель заседаний потребуется упомянутый им объем финансовых средств. Отдельный вопрос о том, существует ли возможность покрыть эти расходы за счет существующего бюджета, относится к компетенции Пятого комитета.

39. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) говорит, что Комитет не может завершить рассмотрение проекта резолюции A/C.6/51/L.16 на нынешнем заседании.

40. Г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Комитет в своей деятельности должен руководствоваться правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. После разъяснения новой и неожиданно представленной информации возможно удастся сохранить практику принятия проектов резолюций на основе консенсуса.

41. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, официально просит сделать перерыв в заседании, с тем чтобы члены Комитета могли обсудить вопрос о финансовых последствиях.

Заседание прерывается в 11 ч. 30 м. и возобновляется в 12 ч. 20 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы, в силу необходимости в дополнительных консультациях, Комитет продолжил рассмотрение проектов резолюций на одном из последующих заседаний.

43. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что на рассмотрении Комитета находится несколько проектов резолюций, которые могут иметь финансовые последствия, и что необходимо, чтобы Секретариат указал, требует ли та или иная конкретная резолюция заявления о последствиях для бюджета по программам. Что касается Европейского союза, то важно, чтобы Секретариат дал официальный ответ на вопрос о ресурсах, который был бы отражен в официальном отчете. Совсем необязательно, чтобы такое заявление было сделано в письменной форме; устное представление позволит Пятому комитету рассмотреть вопрос о финансовых последствиях любой резолюции до ее принятия Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании.

44. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) говорит, что надлежащая процедура предусматривает представление письменного заявления о последствиях для бюджета по программам, которое должно сопровождать проект резолюции A/C.6/51/L.16. Однако она согласна с представителем Ирландии в том, что Комитет может, если он считает это целесообразным, принять устное заявление Секретариата. Правило 153 правил процедуры со всей очевидностью дает главным комитетам право принимать проекты резолюций после того, как Секретариат предоставит информацию о последствиях для бюджета по программам в устной либо письменной форме.

45. Г-н КАРЕВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация отмечает полезность перерыва в заседании для разъяснения вопросов, касающихся финансовых последствий некоторых резолюций. Он согласен с представителями Ирландии и Кубы в том, что устного представления Секретариата будет достаточно, если письменное заявление о последствиях для бюджета по программам будет выпущено до того, как данный проект резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на пленарном заседании. Напоминая, что ранее на своем заседании Комитет принял проект резолюции без какого бы то ни было заявления о последствиях для бюджета по программам, он говорит, что его делегация сохраняет за собой право вернуться к этому вопросу позднее.

46. Г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация удивлена предшествующими событиями, не соответствующими процедуре, которой обычно следует Комитет. Его делегация, как и другие делегации, хотела бы, чтобы остающиеся проекты резолюций, представленные Комитету, были приняты консенсусом; в интересах достижения консенсуса он предлагает перенести дальнейшее рассмотрение проектов резолюций на одно из последующих заседаний.

47. Г-жа ВОНГ (Новая Зеландия) говорит, что она была бы признательна Председателю, если бы он смог подтвердить, что ранее в ходе заседания было допущено нарушение процедурного характера.

48. Г-н ЛИ (Секретарь Комитета) говорит, что, к сожалению, из-за несвоевременного представления Отделом по вопросам планирования программ и бюджета заявление о последствиях

для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/51/L.16 поступило слишком поздно, чтобы Комитет мог рассмотреть его до принятия указанного проекта резолюции. Комитет еще не получил заявления о последствиях для бюджета по программам остающихся проектов резолюций.

49. Г-жа ВОНГ (Новая Зеландия) спрашивает, можно ли безотлагательно зачитать заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.6/51/L.16, если оно в настоящий момент имеется.

50. Г-н ЛИ (Секретарь Комитета) говорит, что он предпочел бы зачитать соответствующую информацию по всем проектам резолюций одновременно.

51. Г-н ДИАС ПАНИАГУА (Коста-Рика), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что, поскольку проект резолюции A/C.6/51/L.16 уже принят, было бы нецелесообразно вновь начинать рассмотрение закрытого пункта повестки дня.

52. Г-н ЛЕГАЛЬ (Франция) говорит, что одним из средств разрешения стоящих в настоящий момент перед Комитетом трудностей без возобновления обсуждения пункта повестки дня, было бы достижение понимания в отношении того, что указанный проект резолюции будет препровожден Генеральной Ассамблее на пленарном заседании совместно с заявлением о последствиях для бюджета по программам, которое будет оглашено на одном из последующих заседаний.

53. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) говорит, что ее делегация может принять предложение о том, чтобы огласить заявление о последствиях для бюджета по программам на одном из последующих заседаний, если это будет способствовать ускоренному принятию проектов резолюций, остающихся на рассмотрении Комитета. Однако она просит зафиксировать в протоколе, что Куба, как и другие члены Группы 77, категорически возражает против возобновления обсуждения текста любых проектов резолюций, которые уже были представлены, в частности по таким вопросам, как сроки будущих сессий.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что заявление о последствиях для бюджета по программам будет распространено среди членов Комитета до созыва следующего заседания не для того, чтобы возобновить обсуждения или пересмотреть уже принятые решения, а чисто в информационных целях.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.